

COROT

di GIUSEPPE MARIUZ

A i 29 di Avrìl al è mancjât a Lugano a l'etàt di 81 agns Leonardo Zanier. Cun lui o vin pierdût no dome un poete, ma un grant om di culture e di azion che al à fat cognossi vie pal mont la int e i problemis de nestre tie-re, a partì de plaie storiche de emigrazion, e che tal stes timp si à impegnât cun ideis e iniziativis, come ch'è dal "albergo diffuso", par gnovis forms di cressite economiche e valorizazion dai nestris pais e in particolâr de sô Cjargne.

"Libers... di scugnî lâ", il libri nassût tal 1964 e diventât bestseller cu l'edizion Garzanti dal 1977, si vierzeve cuntune dediche «a chei ch'a no tornaran plui / parc' ch'a son muarts / a chei ch'a no tornaran plui / e ch'a son vîfs / a chei ch'a son tornâts / par murî / o par tornâ / a partî" par finî cuntune fuarce di volontât che e rompeve une rassegnazion cjantade in tantis vilotis: "parc' che encja nô / rivîni a cjatâ una reson / ai nestis sfuarçs / una fin al nesti lâ / invece di neâ / tal vin i fastidis / e stâ a vai cidins / su la nestas disgracias».

Leo no si pierdeva te retoriche tradizional ni tai preziosissims leteraris, al pontave tal cûr des cuistions cun peraulis scletis, cun passion e cussience civil, a voltis cun rabie e altris voltis cun ironie.

Emigrât di zovin in Maroc, e plui tart in France, in Svizzer e a Rome, al cognosseve la condizion dal om cu la valis par sorevivi, i dramis des fameis separadis par necessitât.

«Parcè a mi / Signôr / ogni an a mi Signôr? / chesta crôs / e chest vueit sorasera / restâ tant timp bessola / in chest jet rant / ch'al crica » e domande la femine lassada a cjase bessole, cence ricevi rispuete.

Leo Zanier al veve frontât cu lis sôs poesis ancje i dramis e lis assurditâts des vueris ("Che Diaz... us al meriti"), il slargjâsi dal fenomeno des migrazions, l'integrazion dai popui e lis domandis di identitât. E propit su la "santissima identitât" al veve imbastît te racuelte "Licôf grant" un discors sarcastic in viers che al partive di un ipotetic osservadôr su Marte par fa capî la universalitât dal vivi te Tiera ma ancje il pericol di strenzi li



Leonardo Zanier cun amis ai Colonos tal Avost 2015 pe presentazion dal libri "Il dolore e la grazia"

Leo Zanier, poete di cussience civil e om di azion pal svilup de sô tiere

L'autôr di "Libers... di scugnî lâ" al cognosseve la condizion dai migrants par sorevivi. L'impegn pe formazion e promoziion di impresis cooperativis e pal "albergo diffuso"

LA DEDICHE
A chei ch'a no tornaran plui parc' ch'a son muarts / a chei ch'a no tornaran plui e ch'a son vîfs / a chei ch'a son tornâts par murî...

concet simpri di plui fintremai al borc Maranzanis «cun resons da vendi par odeâju a muart / ducj chescj diviers / e salacor copâ / prin chei dal Ghet / e po i comelianots / e i tomiecin / e i udinês / e i furlans / par no dî i romans / i talians / i portoghês / i africans ». I viers di Leo Zanier, fin dai agns Otante a son stâts me-

tûts in musiche dal Canzonîr di Dael e in teatri de compagnie Il Rifo, tant che cui speta-cui lui al à zirât par tant timp pes sagris, ostariis, fabbrichis ocupadis, scuclis, glesiis, in Italie e tal forest, quartant la sô vision sui problemis dai cunfins e dai cambiamenti epocâi de societât europeane.

In font dal cûr, i restave dut cās la sô Cjargne, la dibisugne di cjatâ alc par tornâ a vierzi "las cjasas sieradas".

La ultime racuelte di Leo, "Il dolore e la grazia", scrite dopo de muart de sô amade Flora e presentade ancje ai Colonos tal Avost dal 2015, al è il cumiât di un om che al viôt passâ la vite ma nol rinunzia a pensâ a un avignî par ducj chei ch'a restin. Lis

TERACUELTE
Licôf grant" il discors sarcastic su la "santissima identitât" di un ipotetic osservadôr su Marte par fa capî il sens dal vivi te Tiera

sôs poesis cjargnelis a son stadis voltadis in tantis lenghis europeanis e ancje in arap; cualchi racuelte e je plurilengâl ancje tal titul, come "Cjermis / Grenzsteine / Mejniki" e "Carnia, Kosakenland, Kazackaja Zemlia". Ma nol sarès complet fevelâ di Leo dome dal pont di viste leterari.

Di fat, al è stât president des "Colonie libere italiane" in Svizzer, dirigent de Ecap-Cgil, prime in Svizzer e dal 1977 a Rome.

Dal 1981 al è stât segretari dal Coop-Sind pe formazion e promoziion di impresis cooperativis. Par tant timp al è stât ancje daûr, par cont de Union Europeane, ai projets locâi di svilup cuintri la puaretât e l'esclusion.

Dal 1987 al à coordinât la rêt de Cgil pe formazion in Europe e al è stât president de Fondazione Ecap Svizzer. Cul "albergo diffuso", iniziative sburtade di lui e diventade ancje leç regionâl, al à fat tornâ a vivi tancj borcs bandonâts vierzintju al turiscj.

Mandi Leo.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

ART DAL NÛFCENT

Primevere a Colorêt di Culiât



La tiere furlane par Emilio Culiât (Triest 1902 - Tarcint 1998), pitôr di gale e mestri de Scuele di Aquilee: lis sôs viodudis materichis e tant coloradis a restin ben presintis te memorie de int. Il Comun di Udin i dedicâ une strade, cun plen merit. (g.e.)

NONS DI LÛC

Cetancj mûts par fevelâ des stessis aghis

di Ermanno Dentesano

"Tautologjie" e je une perau-le gnove pal furlan e e je jen-trade dal talian. No nus plâs, ma o scugnîni doprâle par vie che no 'nd è di altris e po si cjatile ancje sul Grant Dizionari Bilengâl. Si doprile dispès in toponomastiche par marcâ nons che dentri di lôr a ripetin il stes concet e chest al sucêt cuant che la lenghe e cambie e la int no capis plui il significât di un non vieri.

Si che duncje provîn a viodi ce che al sucêt cui nons des aghis, che dispès a son une vore vieris e a son for-

mâts su lidris di antighe riunde indoeuropeane o ancjemò plui antighis, sicu *sil, dur, tor, idr, is, aus, var* e vie indenant, che a vuelin di simpri aghe.

Cheste vore le àn fate, soreddut pes formis talianis des nestris aghis, i cartografs e i burocrats dai uficis publics, che a àn zontât un altri non par rivâ a capî miôr e cussì o cjatin Fiume Sile (il Sil), Fontane Durisie, Torrente Torre (la Tor), Fiume Ledra (la Ledre), Fiume Isonzo (il Lusinc), Fiume Aussa (la Ausse), Fiume Varmo (il Var). Ma o vin ancje Torrente Silisia,

Roggia Dardagna, Torrente Iudrio, Torrente Auza, Torrente Varma.

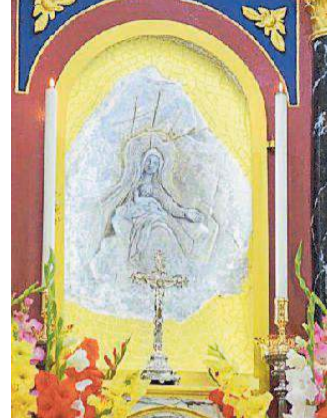
O podareassin lâ indenant cuissâ cetant, ma o vin volût fâ nome cualchi esempli. Distès o marchin che la colme si cjatile cuant che i nons a son plui resints, formâts su basis latinis, che si capissin inmò, e inalore viodê ca Roggia Fossalato, Canale Fosson, Rio Riolin e vie indevant. Ma i plui tratîfs, là che la inteligjence e à vût il so biel da fâ par metju adun, a son il Fosso Fosson e il Fiume Fiume.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

DEVOZION POPOLÂR

Madone dal Clap te concje di Paulâr e la fieste te glesie ai 24 di Mai

XXXXXXXXXXXXXX



Madone dal Clap

di Celestino Vezzi

La noste cjere di Cjargne a è puntinade di tantas bielias testimonianças di fede e devozion populâr; la noste int, tai lûcs di fadie, di lavôr a pandeve la volontât di vei simpri in ogni moment da zornade il vouli atent e la protezion dal Pâri Eterno e di ducj i sants. Une di chestas presinças si la cjate ta concje di Paulâr; da mont Tersadie al dismonte jù viers Castoe un piçul riu clamât Malmedil, achi a 1100 metros a cjape vite la storie da Madone dal Clap venerade ta bieles gleisie volude dai fedêi da valade.

Il riu, cuant ch'al si vîstive da fieste, al menave jù ogni sorte di matereâl, dome un grant clap nol si moveve mai dal so puest; tal 1810 un pastôr ch'al ere aventi a passon cu las bestias, pocât da curiositât, lu à cjatal par ben: cussì al à scuvierte, picade tal clap, la figure da Madone cul frut tal grim.

Cui podeve vei fate ch'è opare, i mateçs da l'âghe o cualchi artist misterios? La vous a gire, la curiositât encje, noi mancje i maracui e la int a pense di gjavâ chel clap dal riu e sistemâlu tune nicje subit aventi dongje.

La devozion a va cressint e tal 1855 la mainute a ven ingrandide; dome tal 1878 a nas l'idee di fâ sù une gleseute che a ven dedicate a Madone Ausiliadorie e dute la int a da un colp di man par fâle sù. I cops ai ven cuets in Pecol di Cjavalot e la int a puarte il matereâl sù pa schene da Salin fintramai in chest lûc. Tal 1927 a ven fate la sacristie e tai agns 1928-1930 l'andit davant da gleisie. Tal 1946 Jacum Monai di Nîmis, Giuan Pittino di Biliris e Vigji Dereani di Diêri ai proviodin a decorâ cun pituras la gleisie; sôre da puarte i vin la Batae di Lepanto (tra cristians e turcs) e San Pio V pape, opare di Toni Ferrigo di Paulâr. Sôre l'altâr i vin la scene da Nunziade di Jacum Monai; il Crist muart tal braç da Madone al è stât piturat da Jacum De Cillia di Trep di Cjargne.

Tai agns, diviers pais da Cjargne àn fat avout di vegni achi no dome chei di Paulâr, Diêri, Salin, Treli, Val e Rualp, ma encje chei di Darte, Luviee, Giui, Sûdri, Çurçvint, Paluce, Trep e Lius-sûl. Il 24 di mai tal Santuari a è fieste grande, ma fintramai a settemar ogni sabide a ven dete la messe; si pos rivâ tant parint da Treli che da Salin/Castoe. Une visite a chest lûc di pàs ta bieles corone das monts atorn atorn al giove a pasj il vouli e il spirit.

(varietât di Çurçvint)

© RIPRODUZIONE RISERVATA